



Estratto del verbale della seduta del

15.02.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

18

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del regolamento concernente
"Modifiche al nuovo regolamento di
esecuzione della legge regionale 27 febbraio
1997, n. 3 e s.m., emanato con decreto del
Presidente della Regione n. 12 di data 15
giugno 2022"

Genehmigung der Verordnung „Änderungen
zu der mit Dekret des Präsidenten der Region
vom 15. Juni 2022, Nr. 12 erlassenen neuen
Durchführungsverordnung zum Regional-
gesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.“

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Vicepresidente sostituto del
Presidente Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Vizepräsidenten -
Stellvertreters des Präsidenten Arno
Kompatscher

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e
competenze ordinamentali

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Ufficio per la previdenza sociale e per
l'ordinamento delle APSP

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto l'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Viste le norme di attuazione dell'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvate con D.P.R. 6 gennaio 1978, n. 58 e s.m.;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. concernente "Interventi di promozione e sostegno al welfare complementare regionale";

Visto in particolare l'articolo 3 della suddetta legge regionale n. 3/1997 e s.m. che autorizza la Regione a costituire una società di servizi e consulenza denominata Centro pensioni complementari regionali;

Vista la propria deliberazione n. 547 di data 2 aprile 1997, con la quale è stata costituita la suddetta società denominata "Centro pensioni complementari regionali S.p.A.", in breve "Pensplan Centrum S.p.A", ed è stato approvato il relativo statuto, successivamente più volte modificato;

Visto il nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022;

Rilevata la necessità, per le motivazioni di seguito esposte, di provvedere ad alcune modifiche del suddetto regolamento ed in particolare:

- a) alla modifica dell'articolo 13 comma 1 lettera d) punto l) al fine di uniformare il testo del regolamento stesso alle disposizioni e agli orientamenti statali in materia di NASpl;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol;

Aufgrund der mit DPR vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 i.d.g.F. genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Art. 6 des Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. „Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region“;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F., mit dem die Region zur Errichtung einer Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten“ ermächtigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 2. April 1997, Nr. 547, mit dem besagte Gesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten AG“, kurz „Pensplan Centrum AG“, errichtet und ihr Statut genehmigt wurde, welches später mehrmals geändert wurde;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 erlassenen neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.;

Nach Feststellung der Notwendigkeit, aus den in der Folge erläuterten Gründen nachstehende Änderungen an genannter Durchführungsverordnung vorzunehmen:

- a) Änderung des Art. 13 Abs. 1 Buchst. d) Z. l) zwecks Anpassung der Verordnung an die staatlichen Bestimmungen und Anweisungen in Sachen NASpl (Neue Sozialversicherung für die Beschäftigung);

b) alla soppressione dell'assistenza legale gratuita in caso di omissioni contributive, prevista dall'articolo 16;

c) all'introduzione di una norma transitoria che disciplini la procedura, anche sotto il profilo temporale, per il proseguimento del convenzionamento tra i fondi pensione e Pensplan Centrum S.p.A., a seguito dell'entrata in vigore del regolamento stesso;

d) alla modifica del logo del "Progetto Pensplan" su richiesta della società;

b) Abschaffung des im Art. 16 vorgesehenen kostenlosen rechtlichen Beistands bei unterlassener Beitragszahlung;

c) Einführung einer Übergangsbestimmung zur Regelung des – auch zeitlichen – Ablaufs des Verfahrens zum Abschluss eines Vertrags zwischen den Rentenfonds und Pensplan Centrum AG nach Inkrafttreten der Verordnung;

d) Änderung des Logos des „Projekts Pensplan“ auf Antrag der Gesellschaft;

Considerato infatti, in particolare per quanto riguarda la modifica di cui alla suddetta lettera a), che:

- l'art. 6 della citata legge regionale n. 3/1997 e s.m., stabilisce che con regolamento di esecuzione sono indicati gli interventi finalizzati ad incentivare l'adesione ai Fondi pensione complementari o a sostenere la contribuzione ai Fondi stessi dei soggetti residenti in regione, nel rispetto dei principi enunciati nel medesimo articolo 6;

- il regolamento di esecuzione della legge regionale n. 3/1997 e s.m., emanato con D.P.Reg. n. 12/2022, disciplina con il titolo III gli interventi di cui al suddetto art. 6 prevedendo in particolare interventi finalizzati al sostegno dei versamenti contributivi a favore dei soggetti di cui all'articolo 3 del regolamento medesimo, residenti in un comune della regione da almeno due anni e che presentino una condizione di difficoltà economica e familiare derivante dalla "percezione di indennità previste a livello nazionale, regionale o provinciale collegate alla perdita di lavoro, qualora questa non sia dipendente dalla volontà del lavoratore";

- la circolare INPS 94/2015 avente ad oggetto gli artt. 1 – 14 del Decreto Legislativo 4 marzo 2015, n. 22, recante "Disposizioni per il riordino della normativa in materia di

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Bezug auf die Änderung laut Buchst. a)

- laut Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F. in der Durchführungsverordnung die Maßnahmen angeführt sind, die darauf abzielen, den Beitritt zu den Zusatzrentenfonds zu fördern oder die Beitragszahlung an dieselben seitens der in der Region wohnhaften Mitglieder unter Beachtung der Grundsätze laut besagtem Art. 6 zu unterstützen;

- die mit DPRReg. Nr. 12/2022 genehmigte Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/1997 i.d.g.F. im III. Titel die Maßnahmen laut genanntem Art. 6 regelt und insbesondere Maßnahmen zur Unterstützung der Beitragszahlungen der im Art. 3 derselben Verordnung genannten Personen vorsieht, die seit mindestens zwei Jahren in einer Gemeinde der Region wohnhaft sind und sich in einer schwierigen finanziellen und familiären Lage befinden, da sie „Beihilfen beziehen, die auf gesamtstaatlicher, regionaler und Landesebene im Falle von Arbeitsplatzverlust vorgesehen sind, sofern dieser nicht auf den Willen der/des Arbeitnehmenden zurückführbar ist“;

- im Rundschreiben des NISF/INPS Nr. 94/2015 betreffend die Art. 1-14 des gestesvertretenden Dekrets vom 4. März 2015, Nr. 22 „Neuordnung der Bestimmungen

ammortizzatori sociali in caso di disoccupazione involontaria e di ricollocazione dei lavoratori disoccupati, in attuazione della legge 10 dicembre 2014, n. 183”, ribadisce che lo stato di disoccupazione deve essere involontario e specifica che sono esclusi, pertanto, dal riconoscimento dell’indennità i lavoratori il cui rapporto di lavoro sia cessato a seguito di dimissioni o di risoluzione consensuale. Chiarisce però che l’indennità è riconosciuta anche in caso di dimissioni qualora avvengano: 1. per giusta causa; 2. durante il periodo tutelato di maternità ex art. 55 del D.Lgs. n. 151 del 2001 cd. “Testo unico delle disposizioni legislative in materia di tutela e sostegno della maternità e della paternità” ed in particolare durante il periodo di gravidanza e fino al compimento del primo anno di vita del/la figlio/a. La circolare specifica, inoltre, che anche la risoluzione consensuale del rapporto di lavoro non è ostativa al riconoscimento della prestazione, qualora sia intervenuta nell’ambito della procedura di conciliazione da tenersi presso la Direzione Territoriale del Lavoro secondo le modalità previste all’art. 7 della legge 15 luglio 1966, n. 604 come sostituito dall’articolo 1 comma 40 della legge n. 92 del 2012;

Ritenuto pertanto di modificare l'articolo 13 comma 1 lettera d) punto l) in discorso, da una parte, eliminando il riferimento alle indennità regionali collegate alla perdita di lavoro, considerato che la Regione non disciplina più tali indennità e, dall'altra, al fine di ribadire che la perdita di lavoro non deve dipendere dalla volontà del lavoratore, ma sono in ogni caso "fatti salvi i casi in cui sussista comunque il diritto all'indennità ai sensi della rispettiva normativa”;

Rilevata la necessità, con riferimento alla modifica di cui alla suddetta lettera b), di provvedere ad una revisione dell'offerta di assistenza gratuita in caso di omissioni contributive da parte del datore di lavoro alla luce degli ultimi orientamenti giurisprudenziali;

in Sachen Sozialbeihilfen im Falle unfreiwilliger Arbeitslosigkeit und Wiedereingliederung der Arbeitslosen in Umsetzung des Gesetzes vom 10. Dezember 2014, Nr. 183“ bestätigt wird, dass es sich um unfreiwillige Arbeitslosigkeit handeln muss. Es wird präzisiert, dass die Beihilfe nicht zusteht, wenn das Arbeitsverhältnis wegen Rücktritt oder einvernehmlicher Auflösung beendet wurde. Die Beihilfe wird allerdings auch im Falle von Rücktritt zuerkannt, wenn dieser (1) aus wichtigem Grund; (2) während der geschützten Mutterschaftszeit laut Art. 55 des GvD Nr. 151/2001 (Einheitstext der Bestimmungen über den Schutz und die Unterstützung von Mutterschaft und Vaterschaft) – d. h. während der Schwangerschaft und bis zur Vollendung des ersten Lebensjahrs des Kindes – erfolgt. Im Rundschreiben wird ferner präzisiert, dass die Zuerkennung der Beihilfe auch im Falle einer einvernehmlichen Auflösung des Arbeitsverhältnisses nicht ausgeschlossen wird, sofern Letztere im Rahmen des Schlichtungsverfahrens erfolgt, das bei der örtlich zuständigen Arbeitsdirektion nach den Modalitäten laut Art. 7 des Gesetzes vom 15. Juli 1966, Nr. 604 – ersetzt durch Art. 1 Abs. 40 des Gesetzes Nr. 92/2012 – abzuhalten ist;

Nach Dafürhalten demnach, den Art. 13 Abs. 1 Buchst. d) Z. l) zu ändern, indem einerseits der Bezug auf die mit dem Arbeitsplatzverlust zusammenhängenden regionalen Beihilfen gestrichen wird, da die Region diese nicht mehr vorsieht, und andererseits unterstrichen wird, dass der Arbeitsplatzverlust nicht vom Willen der/des Arbeitnehmenden abhängig sein darf, allerdings „unbeschadet der Fälle, in denen der Anspruch auf die Beihilfe im Sinne der jeweiligen Bestimmungen jedenfalls besteht“;

In Anbetracht der Notwendigkeit – in Bezug auf die Änderung laut Buchst. b) –, den angebotenen kostenlosen rechtlichen Beistands bei unterlassener Beitragszahlung seitens des Arbeitgebers im Lichte der jüngster Rechtsprechung neu zu regeln;

Richiamato infatti l'articolo 16 del regolamento in discorso il quale prevede che nei confronti dei soggetti di cui all'articolo 3 comma 1 del regolamento stesso, per i quali il datore di lavoro omette il versamento dei contributi destinati a fondi di previdenza complementare, siano essi convenzionati o meno con Pensplan Centrum S.p.A., ovvero qualora i suddetti contributi non siano assegnati sulla posizione previdenziale dell'interessato/a, la Regione, tramite la società e/o tramite gli istituti di patronato od altri organismi convenzionati, offre assistenza gratuita al fine di consentire al/alla lavoratore/trice di ottenere informazioni in merito ai propri diritti e al proprio credito ed eventualmente, ove possibile, un servizio legale gratuito finalizzato a recuperare il credito stesso;

Preso atto che Pensplan Centrum S.p.A. ha stipulato una convenzione di appalto di servizi legali con un avvocato del Foro di Trento e una con un avvocato del Foro di Bolzano con l'obiettivo, come previsto dal suddetto articolo 16, di offrire ai lavoratori iscritti ai Fondi pensione, convenzionati o meno con la società, assistenza stragiudiziale (ed all'occorrenza giudiziale) gratuita finalizzata a consentire agli stessi di ottenere consulenza in merito ai propri diritti, ovvero procedere al recupero del credito da corrispondere al fondo pensione direttamente dal datore di lavoro inadempiente;

Considerato che in base agli ultimi orientamenti giurisprudenziali il lavoratore non può più procedere, ai fini di cui sopra, con ricorso per rilascio del decreto ingiuntivo, ma deve instaurare un ordinario ricorso in causa previdenziale contro il datore di lavoro e con il litisconsorzio necessario del Fondo, procedendo quindi attraverso l'azione ordinaria con rito del lavoro ex art. 414 c.p.c. o previdenziale ex art. 442 c.p.c. da instaurare innanzi al Tribunale ordinario e da notificare sia all'Azienda/datore di lavoro, quanto al fondo pensione;

Unter Verweis auf Art. 16 der betreffenden Verordnung, der Folgendes besagt: „Den Personen laut Art. 3 Abs. 1, für die der Arbeitgeber die Beitragszahlung in einen Zusatzrentenfonds unterlassen hat – unabhängig davon, ob der Rentenfonds mit Pensplan Centrum AG (...) vertragsgebunden ist oder nicht – oder deren Beiträge nicht auf die individuelle Rentenposition der Betroffenen überwiesen wurden, bietet die Region über Pensplan Centrum und/oder über Patronate oder sonstige vertragsgebundene Einrichtungen einen kostenlosen Beratungsdienst, damit die Arbeitnehmenden Auskunft über ihre Rechte und ihre Forderung erhalten können, sowie eventuell – wenn möglich – kostenlosen rechtlichen Beistand zur Eintreibung der Forderung (...)“;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass Pensplan Centrum AG eine Vereinbarung zur Erbringung von Rechtsdienstleistungen mit einem Anwalt der Rechtsanwaltskammer Trient bzw. mit einem Anwalt der Rechtsanwaltskammer Bozen abgeschlossen hat, um im Sinne des besagten Art. 16 den Arbeitnehmenden, die bei mit Pensplan Centrum AG vertragsgebundenen oder nicht vertragsgebundenen Rentenfonds eingetragen sind, kostenlosen außergerichtlichen (und eventuell gerichtlichen) Beistand zu bieten, damit sie über ihre Rechte beraten werden bzw. die Forderung eintreiben können, die der säumige Arbeitgeber direkt dem Rentenfonds zu überweisen hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut der jüngsten Rechtsprechung die Arbeitnehmenden zu diesem Zweck nicht mehr einen Mahnbescheid beantragen können, sondern einen ordentlichen Rekurs in Vorsorgeangelegenheiten gegen den Arbeitgeber mit notwendiger Streitgenossenschaft des Rentenfonds einreichen und somit ein arbeitsrechtliches Verfahren laut Art. 414 ZPO oder ein Verfahren in Vorsorgeangelegenheiten laut Art. 442 ZPO vor dem ordentlichen Gericht mit Zustellung sowohl an den Betrieb/Arbeitgeber als auch an den Rentenfonds einleiten müssen;

Rilevato che tale procedura comporta necessariamente una revisione delle convenzioni anche sotto il profilo economico con un aggravio importante per la società e un significativo appesantimento in termini burocratici, alla luce soprattutto dello scarso numero di lavoratori, in netta diminuzione negli ultimi anni, che hanno richiesto tale tipo di assistenza;

Riscontrato peraltro che, secondo i dati forniti dalla società, l'impegno economico risulta ancora più significativo se si considera che su 285 domande presentate dal 2011 ad oggi, solo il 34% (98) sono state chiuse con recupero totale o parziale del credito vantato dal richiedente e dell'onorario del legale convenzionato, che l'importo medio recuperato e versato al fondo di appartenenza dell'assistito risulta essere pari ad euro 3.136,88, che le pratiche chiuse senza recupero del credito vantato dal richiedente, e contestualmente dell'onorario dello studio legale convenzionato, rappresentano invece il 32% (92) per un costo medio per pratica pari ad euro 1.233,22;

Ritenuto pertanto, in un'ottica di efficacia ed efficienza dell'azione amministrativa, di rivedere l'articolo 16 prevedendo che l'assistenza gratuita sia limitata a consentire al/lavoratore/trice di ottenere informazioni in merito alla propria posizione previdenziale, e non abbia anche natura stragiudiziale, né tantomeno sia finalizzata al recupero del credito in sede giudiziale;

Rilevata poi la necessità, per quanto riguarda la modifica proposta di cui alla suddetta lettera c), di introdurre una norma transitoria che individui in maniera chiara i tempi e le modalità per la stipula delle nuove convenzioni fra Pensplan Centrum e i fondi pensione che intendono proseguire con il convenzionamento ai sensi dell'art. 11 del regolamento in discorso;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die neue Vorgangsweise eine Überarbeitung der Verträge auch in wirtschaftlicher Hinsicht erforderlich macht, was für Pensplan Centrum AG einen erheblichen Aufwand und eine bürokratische Erschwerung zur Folge hat, vor allem weil die Anzahl der Arbeitnehmenden, die diesen Beistand in Anspruch genommen haben, in den letzten Jahren stark geschrumpft ist ;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der finanzielle Aufwand laut den Daten der Pensplan Centrum AG noch höher ist, wenn man bedenkt, dass von den 285 seit 2011 eingereichten Anträgen nur 34 % (98) zur vollständigen oder teilweisen Eintreibung der Forderung und des Anwaltshonorars (mit einer Durchschnittszahlung von 3.136,88 Euro an den jeweiligen Rentenfonds) führten, wohingegen in 32 % der Fälle (92) die Forderungen der Antragstellenden und die entsprechenden Anwaltshonorare nicht eingetrieben werden konnten, wobei sich die Durchschnittskosten für die Bearbeitung des Antrags auf 1.233,22 Euro beliefen;

Nach Dafürhalten demnach, den Art. 16 im Sinne der Wirksamkeit und Effizienz der Verwaltungstätigkeit dahingehend umzuformulieren, dass sich der kostenlose Beistand darauf beschränkt, den Arbeitnehmenden Auskunft über ihre Rentenposition zu bieten, wobei der außergerichtliche Beistand sowie die gerichtliche Eintreibung der Forderung ausgeschlossen sind;

Nach Feststellung der Notwendigkeit ferner, in Bezug auf die vorgeschlagene Änderung laut Buchst. c) eine Übergangsbestimmung einzuführen, um die Fristen und Modalitäten für den Abschluss der neuen Verträge zwischen Pensplan Centrum und den Rentenfonds, die das Vertragsverhältnis im Sinne des Art. 11 der betreffenden Verordnung fortzusetzen beabsichtigen, eindeutig festzulegen;

Riscontrato infatti che l'adozione del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale n. 3/1997 e s.m., emanato con D.P.Reg. n. 12/2022, ha comportato una revisione organica e complessiva delle convenzioni in essere con i fondi pensione e che tale ipotesi non risulta disciplinata dal testo regolamentare stesso che si occupa invece solamente di descrivere le procedure in caso di nuovi convenzionamenti o di modifiche solamente parziali della convenzione;

Ritenuto infine di procedere con la modifica del logo del Progetto Pensplan, riportato nell'allegato 1 del D.P.Reg. n. 12/2022, secondo quanto deliberato dalla società e dal Comitato di coordinamento per la partecipazione in Pensplan Centrum S.p.A. in data 30 dicembre 2022;

Rilevato in particolare che il nuovo logo, che presenta caratteri sia conservativi che innovativi rispetto ai precedenti, rientra fra le strategie di marketing della società, anche al fine di rilanciare l'attività della società stessa;

Sentito in data 27 gennaio 2023 il Comitato di sviluppo della previdenza complementare previsto dall'art. 8-ter della legge regionale n. 3/1997 e s.m., il quale concorda con le modifiche proposte, ma evidenzia l'importanza che in caso di omissioni contributive i lavoratori e le lavoratrici vengano tempestivamente messi a conoscenza dell'omissione e adeguatamente informati in merito alla propria posizione previdenziale;

Considerato inoltre che nell'ambito della discussione delle modifiche in argomento in seno al Comitato è emersa l'opportunità, per uniformare l'adozione del nuovo logo da parte degli attori del Progetto Pensplan, di prevedere che lo stesso venga utilizzato a decorrere dal 1° aprile 2023;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

Nach Feststellung der Tatsache nämlich, dass die mit D.P.Reg. Nr. 12/2022 erlassene neue Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/1997 i.d.g.F. eine umfassende Revision der mit den Rentenfonds bestehenden Verträge zur Folge hatte, die jedoch in der Verordnung nicht geregelt wurde, weil darin nur die Verfahren für den Abschluss neuer Verträge oder für die teilweise Abänderung der Verträge beschrieben werden;

Nach Dafürhalten schließlich, das Logo des Projekts Pensplan laut Anlage 1 zum D.P.Reg. Nr. 12/2022 gemäß Beschlussfassung der Pensplan Centrum AG und des Koordinierungsausschusses für die Beteiligung an besagter Gesellschaft vom 30. Dezember 2022 zu ändern;

In Anbetracht insbesondere der Tatsache, dass das neue, teilweise veränderte Logo Teil der Marketingstrategie der Gesellschaft ist, die ihrer Tätigkeit neue Impulse geben soll;

Nach Anhören des im Art. 8-ter des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F. vorgesehenen Beirats für die Entwicklung der Zusatzvorsorge am 27. Jänner 2023, der den vorgeschlagenen Änderungen zustimmt und zugleich unterstreicht, dass es wichtig ist, die Arbeitnehmenden umgehend von eventuell unterlassenen Beitragszahlungen in Kenntnis zu setzen und über ihre Rentenposition angemessen zu informieren;

In Anbetracht der Tatsache ferner, dass bei der Besprechung der vorgeschlagenen Änderungen der Beirat für zweckmäßig gehalten hat, die Frist für die Einführung des neuen Logos auf den 1. April 2023 festzulegen, damit es von allen am Projekt Pensplan beteiligten Akteuren einheitlich angewandt wird;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di approvare il regolamento allegato riguardante “Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022” che si compone di 2 articoli;

2. di dare atto che il presente regolamento viene emanato con decreto del Presidente della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al TRGA Trento ai sensi dell'articolo 29 e ss. del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

1. die beiliegende aus 2 Artikeln bestehende Verordnung „Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 erlassenen neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.“ zu genehmigen;

2. zu bestätigen, dass diese Verordnung mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wird und am fünfzehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24.11.1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

MODIFICHE AL NUOVO REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1997, N. 3 E S.M., EMANATO CON DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE N. 12 DI DATA 15 GIUGNO 2022

ÄNDERUNGEN ZU DER MIT DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 15. JUNI 2022, NR. 12 ERLASSENEN NEUEN DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM REGIONALGESETZ VOM 27. FEBRUAR 1997, NR. 3 i.d.g.F.

Articolo 1

Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m.

Art. 1

Änderungen zur neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.

1. Al decreto del Presidente della Regione 15 giugno 2022, n. 12 sono apportate le seguenti modifiche:

(1) Das Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 wird wie folgt geändert:

a) l'articolo 13 comma 1 lettera d) punto l) è sostituito dal seguente:

a) im Art. 13 Abs. 1 Buchst. d) wird Z. l) durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:

"l) percezione di indennità previste a livello nazionale o provinciale collegate alla perdita di lavoro, qualora questa non sia dipendente dalla volontà del lavoratore, fatti salvi i casi in cui sussista comunque il diritto all'indennità ai sensi della rispettiva normativa;"

„l) Bezug von Beihilfen, die auf staatlicher oder Landesebene im Falle von Arbeitsplatzverlust vorgesehen sind, sofern dieser nicht auf den Willen der/des Arbeitnehmenden zurückführbar ist, unbeschadet der Fälle, in denen der Anspruch auf die Beihilfe im Sinne der jeweiligen Bestimmungen jedenfalls besteht;“

b) all'articolo 16 sono apportate le seguenti modifiche:

b) der Art. 16 wird wie folgt geändert:

i) al comma 1 le parole "al fine di consentire al/lavoratore/trice di ottenere informazioni in merito ai propri diritti e al proprio credito ed eventualmente, ove possibile, un servizio legale gratuito finalizzato a recuperare il credito stesso, secondo quanto stabilito dalle convenzioni di cui al comma 5." sono sostituite dalle parole: "al fine di consentire al/alla lavoratore/trice di ottenere informazioni in merito alla propria posizione previdenziale.";

i) im Abs. 1 werden die Worte „damit die Arbeitnehmenden Auskunft über ihre Rechte und ihre Forderung erhalten können, sowie eventuell – wenn möglich – kostenlosen rechtlichen Beistand zur Eintreibung der Forderung gemäß den Vereinbarungen laut Abs. 5.“ durch die Worte: „damit die Arbeitnehmenden Auskunft über ihre Rentenposition erhalten können.“ ersetzt;

ii) i commi 2, 3, 4 e 5 sono soppressi;

ii) die Abs. 2, 3, 4 und 5 werden gestrichen;

c) all'articolo 17 è aggiunto in fine il seguente comma:

c) im Art. 17 wird am Ende der nachstehende Absatz hinzugefügt:

"3-bis. A seguito dell'entrata in vigore del presente regolamento Pensplan Centrum

„(3-bis) Nach Inkrafttreten dieser Verordnung erarbeitet Pensplan Centrum AG einen neuen

provvede ad elaborare un nuovo schema di convenzione ai sensi dell'articolo 11 e a inviarlo alla Giunta regionale per l'approvazione. Entro quarantacinque giorni dall'approvazione del nuovo schema di convenzione Pensplan Centrum e i fondi pensione che intendono proseguire il convenzionamento provvedono a sottoscrivere la nuova convenzione. Decorso tale termine cessano in ogni caso gli effetti delle convenzioni sottoscritte sulla base della normativa previgente.”;

d) il logo presente nell'allegato 1 è sostituito dal seguente:



Articolo 2
Norma transitoria

1. La modifica di cui all'articolo 1 comma 1 lettera d) decorre dal 1° aprile 2023.

Vertragsentwurf im Sinne des Art. 11 und übermittelt ihn der Regionalregierung zur Genehmigung. Innerhalb von fünfundvierzig Tagen nach Genehmigung des neuen Vertragsentwurfs unterzeichnen Pensplan Centrum AG und die Rentenfonds, die das Vertragsverhältnis fortsetzen wollen, den neuen Vertrag. Nach Ablauf dieser Frist erlöschen auf jeden Fall die Wirkungen der auf der Grundlage der vorher geltenden Bestimmungen unterzeichneten Verträge.“;

d) das in der Anlage 1 enthaltene Logo wird durch das nachstehende ersetzt:



Art. 2
Übergangsbestimmung

(1) Die Änderung laut Art. 1 Abs. 1 Buchst. d) wird ab 1. April 2023 wirksam.